

# Innsbruck, Prämonstratenser-Chorherrenstift Wilten, Cod. 32 02 05

Gabriela Kompatscher Gufler / Daniela Mairhofer / Claudia Schretter: Katalog der mittelalterlichen Handschriften der Bibliothek des Prämonstratenser Chorherrenstiftes Wilten (Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, Denkschriften 425 = Veröffentlichungen der Kommission für Schrift- und Buchwesen des Mittelalters II,10). Wien 2012, 47.

32 02 05 (olim XXXII C 9)

47

Inc.: *Dubitatur utrum plures episcopi habeant dare ad unum altare vel ecclesiam ... – Expl.: ... sensus implicitus et non requiratur consensus expressus etc.*  
(398va–401vb) leer.

**G. K.**

## 32 02 05 (olim XXXII C 9)

### THEOLOGISCHE SAMMELHANDSCHRIFT

Altbestand. Pap. 429, III\* Bl. 270 × 200. Hall, 4. Jz. 15. Jh. (u. a. 1431, 1432 und nach 1438) und 1396/97.

- B: Vier Teile: I (1–118), II (119–137), III (138–308), IV (309–429).
- E: Tiroler Renaissanceeinband aus der Werkstatt des Innsbrucker Buchbinders Leonhard Schuechl: braunes Leder über Holz mit Blinddruck, Innsbruck bzw. Wilten, um 1600. Siehe Neuhauser, Dingenauser 189–191 und 247. VD und HD von den Stempeln her gleich: VD vier bzw. HD drei von dreifachen Streicheisenlinien gebildete Rahmen: 1) äußerster Rahmen leer; 2) VD: einfache Puttorolle (Nr. 1, Neuhauser, Dingenauser R 30), HD: doppelte Rolle (Nr. 2, Neuhauser, Dingenauser R 9); 3) VD: leer, HD: figurliche Rolle (Nr. 3, Neuhauser, Dingenauser R 1); 4) figurliche Rolle (Neuhauser, Dingenauser R 1). Im oberen und unteren Teil des äußersten Rahmens je zwei dreifache (in einem Fall vierfache) kurze Streicheisenlinien, im rechten Winkel zum Rand. Mittelfeld: VD vier bzw. HD fünf übereinander angeordnete Herzblattstempel (am VD Nr. 4, Neuhauser, Dingenauser S 26, am HD Nr. 5, Neuhauser, Dingenauser S 27). Reste zweier Leder-Metallschließen, Leder mit dreifachen Streicheisenlinien verziert. Kanten abgeschrägt. Rücken: fünf Doppelbünde, gesäumt von je zwei dreifachen Streicheisenlinien, auf den Bünden zweifache Linien, am Kopf ebenfalls eine Streicheisenlinie, oben Reste eines Papiertitelschildchens *Guidonis de monte Rotherii, manipulus Curatorum de anno 1333 [...tiones Concil. Basileens. Quidam [...]as et res Ecclesiasticas promulgatae [...] Brixinensi pro sua Diocesi [...] [Berch]oldi Büttaer de [...]ilitate morali. Libri Dialogorum S. Gregorii scripti anno 1431 Epistula Eusebii ad Damasum de morte S. Hieronymi cum Epistulis hoc super re S. Augustini et Cyrilli scripti anno 1432 sowie schwarze Aufschrift (verblasst), unten weiße Signatur XXXII C 9 auf rotem Grund. Schnitt rot und blau gestreift gefärbt. Kapitale mit braunem und grauem Spagat umstochen. Spiegel des VD und HD Papierblatt mit Exlibris, Stempel und Signatur der Stiftsbibl. Wilten.*
- G: Am Spiegel des HD Wiltener Signatur 17. Jh. (24)167. Am Rücken weiße Signatur 18. Jh. XXXII C 9 auf rotem Grund. Im Freninger-Katalog (1862) unter Signatur XXXII C 9 eingetragen als „Guido de Monte Rotherii, Manipulus Curatorum 1333“.
- L: Yates 58–60. – Neuhauser, Dingenauser 247. – Neuhauser, Bibliotheca Wilthinensis 69, Anm. 208, 123, 128, 157. – Weber, Augustinus I 115 und II 280.

#### I (1–117[118])

- B: Bilder und Nachweise der Wasserzeichen s. WZMA. Wasserzeichenbefund: 4. Jz. 15. Jh. Lagen: 3. V<sup>29(30)</sup> + IV<sup>37(38)</sup> + 8. V<sup>117(118)</sup>. Erstes Blatt der ersten Lage als Bl. I gezählt. Am ersten und letzten Blatt einer jeden Lage Papierfälze. Oranges Papiersignakel.
- S: Schriftraum 165 × 100, von Bleistiftlinien gerahmt, zu 37 Zeilen auf tw. verblasster Bleistiftlinierung. Bastarda. Marginalien von zwei späteren Händen.
- A: Rote Überschriften. Paragraphenzeichen, Auszeichnungsstriche, zwei- bis fünfzeilige, Bl. 1r sechszeilige, Bl. 3r neunzeilige Lombarden mit Fleuronné, Aussparungen und Ausläufern.

Abbildung auf der CD-Rom: Bl. 3r.

## Innsbruck, Prämonstratenser-Chorherrenstift Wilten, Cod. 32 02 05

Gabriela Kompatscher Gufler / Daniela Mairhofer / Claudia Schretter: Katalog der mittelalterlichen Handschriften der Bibliothek des Prämonstratenser Chorherrenstiftes Wilten (Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, Denkschriften 425 = Veröffentlichungen der Kommission für Schrift- und Buchwesen des Mittelalters II,10). Wien 2012, 48.

48

32 02 05 (olim XXXII C 9)

- 1 (Ir–v) leer.  
 (1r–115v) *(GUIDO DE MONTE ROCHERI)*: Manipulus curatorum (Druck: u. a. H 8157. – Schulte GQ II 430. Stegmüller RS Nr. 277. Bloomfield Nr. 2796 und 5019. Hamesse Nr. 12770).  
 (1r–2v) Register.  
 (3r) Tit.: *Incipit libellus qui intitulatur manipulus curatorum.*  
 (3r–v) Widmung. Inc.: *Reverendo in Christo patri ac domino domino Raymundo divina providencia sancte sedis Valencie ... – Expl.: ... Scriptum Turoli anno domini M° CCC XXXIII°.*  
 (3v–4r) Prolog. Tit.: *Incipit prologus. – Inc.: Quoniam secundum quod dicit propheta Malachias ... – Expl.: ... circa suum officium sunt agenda.*  
 (4r–115v) Text. Tit.: *Hic prosequitur intentum dividendo ipsum in partes que patent in processu. – Inc.: Dividitur ergo presens opusculum ... – Expl.: ... caritative corrigat et pro me peccatore preces ad Deum fundat etc. Amen.*  
 Parallelüberlieferung: u. a. Stams, Stiftsbibl., Cod. 59, 1r.  
 (116r–117v) leer.

II (118[119]–136[137])

- B: Bilder und Nachweise der Wasserzeichen s. WZMA. Wasserzeichenbefund: um 1438. Lage: (X–1)<sup>136(137)</sup>. Gegenblatt zu Bl. 120 herausgeschnitten (ohne Textverlust).  
 S: Schriftraum 160/205 × 140, von Tintenlinien gerahmt, zu 19–35 Zeilen. Bastarda.  
 A: Rote Überschriften, Auszeichnungsstriche, Zeilenfüllsel.  
 Abbildung auf der CD-Rom: Bl. 118r.
- 2 (118r–120r) DE CONCILIIS PROVINCIALIBUS ET SYNODALIBUS, Basler Konzil, Sessio XV, 1433 (Ed.: Mansi XXIX 74–77. – H. Hürten, Cusanus–Texte V: Brixener Dokumente. Erste Sammlung: Akten zur Reform des Bistums Brixen, hrsg. u. erl. SB Heidelberg, phil.-hist. Kl. 1960, H. 2, Nr. 4).  
 Tit.: *De simodis provincialibus et episcopalibus celebrandis.*  
 Parallelüberlieferung in Innsbruck, ULBT, Cod. 68, 108r.
- 3 (120v–132r) GEORGIUS EPISCOPUS BRIXINENSIS (= Georg von Stubai): Statuten der Brixener Diözesansynode von 1438 (Ed.: G. Bickell, Synodi Brixinenses saeculi XV. Oeniponte 1880, 7–19. – Hürten Nr. 4).  
 Parallelüberlieferung in Innsbruck, ULBT, Cod. 68, 109v.
- 4 (132v) KATECHISMUS: Vaterunser, Ave Maria, Apostolisches Glaubensbekenntnis, Zehn Gebote. Mundart: bairisch (Hürten Nr. 4).  
 Parallelüberlieferung in Innsbruck, ULBT, Cod. 68, 117r.  
 (133r–136v) leer.

III (137[138]–307[308])

- B: Bilder und Nachweise der Wasserzeichen s. WZMA. Wasserzeichenbefund: 1396/1397 (verwandte Wasserzeichen in Innsbruck, ULBT, Cod. 509, T. II und Cod. 608, T. I–II). Lagen: VII<sup>150(151)</sup> + VI<sup>162(163)</sup> + VIII<sup>178(179)</sup> + 10.VI<sup>208(209)</sup> + (V–I)<sup>307(308)</sup>. Gegenblatt zu Bl. 300 herausgeschnitten (ohne Textverlust). Orange Papiersignakel.  
 S: Schriftraum 190/200 × 125. Zwei Spalten, von Tintenlinien gerahmt, zu 40–48 Zeilen. Bastarda, Schreiber: *Berchtołd Büttlaer* (Bl. 306ra, Rücken).

## Innsbruck, Prämonstratenser-Chorherrenstift Wilten, Cod. 32 02 05

Gabriela Kompatscher Gufler / Daniela Mairhofer / Claudia Schretter: Katalog der mittelalterlichen Handschriften der Bibliothek des Prämonstratenser Chorherrenstiftes Wilten (Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, Denkschriften 425 = Veröffentlichungen der Kommission für Schrift- und Buchwesen des Mittelalters II,10). Wien 2012, 49.

32 02 05 (olim XXXII C 9)

49

- A: Vereinzelt rote Auszeichnungsstriche. Öfters 3–11 Zeilen ausgespart, vermutlich für Titel, Bl. 139rb fünf Zeilen für Initiale, vom Rubrikator nicht ausgeführt. Bl. 139ra 17zeilige Figureninitiale B in Deckfarbenmalerei (Buchstabenschrift von einer männlichen Figur mit Bart und rotem Gewand, die Bögen des B von zwei Drachen gebildet, der obere mit roten, der untere mit blauen Flügeln, Binnenfelder gefüllt mit blauen Ranken auf rotem bzw. gelbem Grund, Initiale gerahmt: rechte Hälfte des Rahmens gold, linke rot, rote und goldene Ranken).

Abbildungen auf der CD-Rom: Bl. 139r, 306r.

- 5 (137r) TABELLE mit Angaben zu Jahr, Tag, Stunde, Minute und Dauer von Sonnen- und Mondfinsternissen (Mondfinsternisse 1396–1407, Sonnenfinsternisse 1399–1412).

Schlusssehrift: *Explicit Almanach de eclipsibus solis et lune. Scriptum proxima feria 2<sup>a</sup> ante festum sancti Calomanni Wyennensi in collegio Baccalaureorum. Valete in filio virginis gloriose et orate Deum pro me.*

(137v–138v) leer.

- 6 (139ra–306ra) (JOHANNES BURIDANUS): Quaestiones super librum Ethicorum (Druck: H 4106. Paris 1513 [Unveränderter Nachdruck Frankfurt 1968]. – C. H. Lohr, Medieval latin Aristotle commentaries authors: Jacobus – J. Juff. *Traditio* 26 [1970] 179, Nr. 42. Hamesse Nr. 5003).

Diese Fassung beginnt mit L. I, quaestio 1, und endet mit L. V, quaestio 29.

Inc.: *Bonitatis et nobilitatis excellenciam philosophie moralis extollit Aristoteles secundo Ethicorum cum dicit eam non esse non contemplacionis gratia ... – Expl.: ... gloria paradisi loquendum est sacra facultate ad quam nos Deus perducat Deus qui vivit et regnat in secula etc.*

(172ra) Schlusssehrift: *Et sic est finis questionum primi libri Ethicorum.*

(195ra) Schlusssehrift: *Explicant questiones 2<sup>a</sup> libri Ethicorum in die sanctorum Petri et Pauli.*

(237vb) Schlusssehrift: *Et sic est finis questionum 3<sup>ii</sup> libri Ethicorum.*

(265vb) Schlusssehrift: *Et sic est finis questionum 4<sup>ii</sup> libri Ethicorum finitus in die sancti Bartholomei apostoli hora duodecima post prandium etc. Finite sunt ille questiones per dominum Berchtoldum Büttlaer.*

Parallelüberlieferung: u. a. Melk, Stiftsbibl., Cod. 122, 12ra und Cod. 636, 1r.

Zu Autor und Werk s. auch M. Markowski, Die Rezeption Johannes Buridans Kommentars zur ‚Nikomachischen Ethik‘ des Aristoteles an den mitteleuropäischen Universitäten angesichts der in den Bibliotheken Erfurt, Göttingen, Krakau, Kremsmünster, Leipzig, Melk, München, Salzburg, Wien, Wrocław und im Vatikan erhaltenen Handschriften. *Med. Philosophica Polonorum* 27 (1984) 89–131; B. Michael, Johannes Buridan: Studien zu seinem Leben, seinen Werken und zur Rezeption seiner Theorien im Europa des späten Mittelalters. Diss. Berlin 1985.

(306rb–307vb) leer.

IV (308[309]–429[430], III\*)

- B: Bilder und Nachweise der Wasserzeichen s. WZMA. Wasserzeichenbefund: um 1429/1432 (verwandte Wasserzeichen in Innsbruck, ULBT, Cod. 437, T. II, Cod. 451, Cod. 481, Cod. 522, T. I und Cod. 666, T. III sowie in Wilten, Stiftsbibl., Sign. 32 03 10). Lagen: (V+1)<sup>318(309)</sup> + 9.VI<sup>426(427)</sup> + 3<sup>429(430)</sup> + 3<sup>III\*</sup> (Nachsatzblätter). Bl. 318 und 427–429 eingehängte Einzelblätter. Bl. I\*–III\* als Bl. 430–432 gezählt. In den Lagenmittnen Pergamentfälze.

- S: Schriftraum 220/235 × 160. Zwei Spalten, von Bleistiftlinien gerahmt, zu 35–38 Zeilen. Bastarda, dat. 1431 (Bl. 378va) und 1432 (Bl. 429rb), Schreiber: *Petrus Gerawt* (Bl. 378va).

## Innsbruck, Prämonstratenser-Chorherrenstift Wilten, Cod. 32 02 05

Gabriela Kompatscher Gufler / Daniela Mairhofer / Claudia Schretter: Katalog der mittelalterlichen Handschriften der Bibliothek des Prämonstratenser Chorherrenstiftes Wilten (Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, Denkschriften 425 = Veröffentlichungen der Kommission für Schrift- und Buchwesen des Mittelalters II,10). Wien 2012, 50.

50

32 02 05 (olim XXXII C 9)

- A: Rote Überschriften, Auszeichnungsstriche, Schlusschriften, einzelne Wörter im Text, Durchstreichungen. Ein- bis dreizeilige rote Lombarden, vereinzelt mit Aussparungen oder Perlung.

Abbildungen auf der CD-Rom: Bl. 378v, 429r.

- 7 (308ra–378va) GREGORIUS (MAGNUS): Dialogi = Dialogorum libri IV de vita et miraculis patrum Italicorum (PL 77, 149–429 [L. 1, 3 und 4] bzw. PL 66, 126–204 [L. 2]. Sources chrétiennes 260 und 265. – CPL 1713).  
 Tit.: [Incipit Dialogorum] *Gregorii prologus*.  
 (308ra) Liber primus, Prolog. Schlusschrift: *Explicit prohemium dyalogi Gregorii*.  
 (308vb) Tit.: *Incipit liber primus Dyalogorum sanctissimi Gregorii pape. In exemplis* ... (308vb) Cap. I. (321rb) Liber secundus = Vita s. Benedicti abbatis (PL 66, 126–204).  
 (334vb) Liber tertius. (354vb) Liber quartus.  
 (378va) Schlusschrift: *Explicit liber Dyalogorum sanctissimi Gregorii pape et finitus a me Petro Gerawter tunc temporis custos ecclesie sancti Nicolai in opido Hallis Vallis Eni anno domini millesimo quadragesimo tricesimo primo tercia feria ante Thome apostoli hora quinta post meridiem vel quasi*.  
 (378vb) leer.
- 8 (379ra–401va) (Ps.-)EUSEBIUS (CAESARIENSIS): De morte Hieronymi epistola ad beatum Damasum (PL 22, 239–282. – BHL Nr. 3866. BHM Nr. 903).  
 Tit.: *Hic incipit epistula beati Eusebii ad Damasium Portunensem episcopum et ad Theodosium senatorem Romanum de morte gloriosi Ieronimi cardinalis etc.*  
 Schlusschrift: *Explicit epistula Eusebii de morte sanctissima gloriosi Ieronimi*.  
 Parallelüberlieferung in Innsbruck, ULBT, Cod. 60, 13r.
- 9 (401va–406ra) (Ps.-)AUGUSTINUS: Epistola ad Cyrillum Hierosolymitarum episcopum de magnificentiis beati Hieronymi (PL 22, 281–289. PL 33, 1120–1126. – BHL Nr. 3867. BHM Nr. 903).  
 Tit.: *Incipit epistula Augustini sanctissimi doctoris ad sanctum Cyrillum patriarcham Ierosolimitanum de beatissimo. Exordium epistolare de non tacendo laudem sanctissimi Ieronimi*.  
 Schlusschrift: *Explicit epistula sanctissimi Augustini ad Cyrillum de sancto Ieronimo ad lethum Christi*.  
 Parallelüberlieferung in Innsbruck, ULBT, Cod. 60, 42r.
- 10 (406ra–425vb) (Ps.-)CYRILLUS: De miraculis Hieronymi epistola ad Augustinum (PL 22, 289–326. PL 33, 1126–1153. – BHL Nr. 3868. BHM Nr. 903).  
 Tit.: *Hic incipit epistula Cyrilli ad beatum Augustinum de miraculis eiusdem sanctissimi Ieronimi doctoris*.  
 Schlusschrift: *Explicit epistula Cyrilli Ierosolimitani archiepiscopi ad beatum Augustinum de miraculis sanctissimi Ieronimi*.  
 Zu den „Hieronymus-Briefen“ (Nr. 4–6) siehe E. Bauer, Verfasserlexikon<sup>2</sup> III 1233–1238.  
 Parallelüberlieferung in Innsbruck, ULBT, Cod. 60, 48r.
- 11 (426ra–429rb) EXZERPT aus (JOHANNES ANDREAE): Hieronymianus (Druck: H 1082. – BHL Nr. 3876. Schulte GQ II 217. BHM Nr. 907).  
 Der Text der Hs. beinhaltet im Vergleich mit jenem des Druckes (H 1082) Auszüge aus dem ersten und dem zweiten Teil des Buches, verschiedenen Kapitel, nicht immer der Reihenfolge im Druck entsprechend, mehrere Kapitel auslassend.  
 (426ra) Tit.: *Nunc secuuntur alia miracula de quibusdam mirabilibus factis noviter in Appulia de sanctissimo Ieronimo et primo in Troya civitate. – Inc.: Sciendum est*

## Innsbruck, Prämonstratenser-Chorherrenstift Wilten, Cod. 32 02 05

Gabriela Kompatscher Gufler / Daniela Mairhofer / Claudia Schretter: Katalog der mittelalterlichen Handschriften der Bibliothek des Prämonstratenser Chorherrenstiftes Wilten (Österreichische Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Klasse, Denkschriften 425 = Veröffentlichungen der Kommission für Schrift- und Buchwesen des Mittelalters II,10). Wien 2012, 51.

*quod moderno tempore in Appulia in provincia Captumate (Druck: Capitanate) prope archiepiscopatum ... – Expl.: ... et notabiliter fide digni.*

(426va) Tit.: *De capto liberato.* – Inc.: *Magister Iacobus scutellarius commendabilis vite ... – Expl.: ... subsidium obtuli.*

(426vb) Tit.: *De mortuo suscitato.* – Inc.: *Item magister barbatus sancti Georgii ... – Expl.: ... adhuc et vivit.*

(427ra) Tit.: *De capto liberato per merita sancti Ieronimi.* – Inc.: *Item dum exercitus domini regis Ruperti ... – Expl.: ... votum implevit.*

(427ra) Tit.: *De liberato ab aquis.* – Inc.: *Item Savinus de Slappis ... – Expl.: ... elevaverunt eundem.*

(427ra) Tit.: *De liberato a casu.* – Inc.: *Item cum quidam frater in supradicta ... – Expl.: ... illesus evasit.*

(427ra) Tit.: *De abortiva.* – Inc.: *Item quedam mulier marriano (!) peperit ... – Expl.: ... puella revixit.*

(427ra) Inc.: *Item quidam nobilis falkonem ... – Expl.: ... votum implevit sanctissimo Ieronimo gracias agens.*

(427rb) Inc.: *Item Petrus frater domini ... – Expl.: ... beatissimi Ieronimi presentatus.*

(427rb) Inc.: *Item Nicolaus Iohannis marscalchi ... – Expl.: ... restitutus est visus.*

(427rb) Inc.: *Item maiora (Druck: Maria) de terra ... – Expl.: ... reliqui operando.*

(427va) Inc.: *Item Iohannes infans cum sorore ... – Expl.: ... fuit illesus.*

(427va) Tit.: *Aliud.* – Inc.: *De duabus ecclesiis noriter ... – Expl.: ... montis deglin (?).*

(427va) Inc.: *De secunda cui inest miraculum ... – Expl.: ... concursum civium festinatur.*

(428ra) Tit.: *Quomodo corpus gloriosissimi Ieronimi Romam translatum sic sequitur in hunc modum.* – Inc.: *In quadam legenda transmissa de Roma ... – Expl.: ... devotissime laudavit etc.*

(428ra) Tit.: *Nunc sequitur commendacio pulchritudinis gloriosissimi doctoris egregii Ieronimi.* – Inc.: *Hic scilicet Ieronimus sacerdos fuit ordine peregrinacionis ... – Expl.: ... coruscavit miraculum etc.*

(428va–429rb) Nicht im Druck: Inc.: *Frater Iacobus de Rueta (?) legendarum sic concludit earum In ore spelunce ... – Expl.: ... Ibi mortuus est rex israheliticus occidente sole.* Schlusssschrift: *Explicit libellus de vita, obitu et miraculis sanctissimi necnon gloriosissimi doctoris solemnissimis luminis (?) veritatis fidei Christiane Ieronimi prespiteri et cardinalis.*

*Et finitus est a me Petro Gerawter tunc temporis custos ecclesie sancti Nicolai in Halle Vallis Eni in anno domini millesimo quadringentesimo XXXII<sup>o</sup> quarta feria ante Agnetis hora undecima ante meridiem vel quasi.*

Parallelüberlieferung: u. a. Bamberg, Staatsbibl., Msc. Patr. 91, 1r.

12 (429rb) GEBET an HIERONYMUS.

*O sancte Ieronime confessor Dei preciose,  
te intime queso, ut pro me peccatori misero  
et pro omnibus meis pie intercedere digneris  
ad dominum Ihesum, ut me curet peccatis lesum.*

13 (429rb) Fünf VERSE über HIERONYMUS (Walther Nr. 8163 und Nr. 9804. BHM Nr. 933).

Inc.: *Ieronimi virtus est tam miranda beati ... – Expl.: ... depellit ymaginis alme. Hoc Augustino describit dicta Cyrillus.*

(429v) leer.

(I\*<sup>r</sup>–III\*<sup>v</sup>) leer.

## Innsbruck, Prämonstratenser-Chorherrenstift Wilten, Cod. 32 02 05

Österreichische Akademie der Wissenschaften, Institut für Mittelalterforschung, Abteilung Schrift- und Buchwesen: manuscripta.at - Mittelalterliche Handschriften in österreichischen Bibliotheken

Permalink: [manuscripta.at/?ID=35262](http://manuscripta.at/?ID=35262)

Hill Museum & Manuscript Library, Saint John's University, Collegeville MN, USA - Online manuscript description:  
[OLIVER - Online manuscript description \(HMML\)](#)

Handschriftencensus - Eine Bestandsaufnahme der handschriftlichen Überlieferung deutschsprachiger Texte des Mittelalters:  
<http://www.handschriftencensus.de/23799>